标准规格 Specifications 標準仕様

使用温度范围 Operational Temperature Range 使用温度範囲			給水温度 Above Cooling Water +20℃～160℃			給水温度 Above Cooling Water +20℃～180℃		
型号 Model 型式		单位 Unit 単位	MC5-G1-HH160			MC5-G1-HH180		
			MC5-G1-55HH160	MC5-G1-88HH160	MC5-G1-100HH160	MC5-G1-55HH180	MC5-G1-88HH180	MC5-G1-100HH180
电源 Power Supply 電源	电压 Voltage 電圧	V	AC200/380V 50Hz 3P					
	空气开关容量 Breaker ブレーカ	A	40 / 25	50 / 32	63 / 32	40 / 25	50 / 32	63 / 32
一次侧冷却水 Cooling Water 一次側冷却水	水量 Flow Rate 水量	L/min	15~			15~		
	压力 Pressure 圧力	MPa	0.2~0.6			0.2~0.6		
媒体 Medium 媒体			清水 Clean Water ※					
加热器 Heater ヒータ	控制方式 Control 制御方法		SSR					
	容量 Capacity 容量	kW	9	12	14	9	12	14
增压泵 Booster Pump 加圧ポンプ	功率 Output 出力	W	70			70		
水泵 Pump ポンプ	功率 Output 出力	kW	1.0	1.5	2.2	1.0	1.5	2.2
冷却方式 Cooling Method 冷却方式			直接冷却 Direct Cooling 直接冷却					
水位检测 Water Level Detection 水位検知器			浮子开关 Floating switch フロートスイッチ					
温度传感器 Temperature Sensor 温度センサ			K					
产品质量 Product Weight 製品質量		kg	70	85	100	70	85	100

※ 水质：日本冷冻空调工业会标准规格的补给水水质基准程度(导电率50～200μs/cm pH=6～8，不大量含钙、二氧化硅、卤素、铁分的水)
Water quality: Add anti-rust agent at about the water quality standard of make-up water as per standard of Japan Refrigeration and Air-conditioning Industry Association (Conductivity 50~200μs/cm, pH6-8 water not containing large amounts of calcium, silica, chlorine, and iron)
水質:日本冷凍空調工業会標準規格の補給水水質基準程度(導電率50～200μs/cm pH=6～8カルシウム･シリカ･塩素･鉄分が多量に含まれない水)

(注) (NOTE)

必要供水压力 Standard for Water Supply Pressure 給水圧力のめやす				
设定温度 Preset Temperature 設定温度	℃	100以下 Under 100	160	180
供水压力 Water Supply Pressure 給水圧力	MPa	0.2~0.3	0.2~0.6	

● 媒体温度100℃以上且供水压低时，易导致水泵干转，造成损坏。
If water supply pressure drops with process temps at or above 100℃, pump damage could occur.
媒体温度が100℃以上の時に給水圧が低下するとポンプがドライ運転になり、破損する場合があります。

● 当使用媒体温度在100℃以下时，请确保一次侧供水压：0.2～0.3MPa。
Temperature settings of under100℃ require supply water pressure of 0.2～0.3 MPa.
100℃以下でご使用の場合、給水圧力は0.2～0.3MPaの範囲内で供給してください。

● 当一次侧供水压为0.2 MPa以下时，保护功能启动，装置无法运转。
If water supply pressure is less than 0.2MPa, pump will not be allowed to operate.
給水圧力が0.2 MPa以下の場合は保護機能が働き、運転することができません。

● 请确保供水压力比排水压力高0.05 MPa～0.3 MPa。
The pressure difference between supply & drain should be over 0.05 MPa, but less than 0.3 MPa.
給水圧力は排水圧力より、0.05 MPa～0.3 MPa高くしてください。

● 请确保排水侧的压力不得高于0.1MPa。
Drain side pressure should be 0.1 MPa, or less.
排水側の圧力は0.1MPa以下にしてください。

选购品 Options オプション

- 综合报警输出 General Alarm 総合警報出力
- 外部启动停止 External Start-stop 外部起動停止
- 模腔排气(手动式) Air Purge (Manual) エアパージ(手動式)
- 信号塔(报警+运转中) Laminated Light (In Alarm+Operation) 積層灯(警報＋運転中)
- 冷却水用高性能过滤器 High-performance Filter for Cooling Water 冷却水用高性能フィルタ
- 漏电开关(带TBL) Leakage Breaker (with/ TBL) 漏電ブレーカ(TBL付)
- 回转报警灯 Rotating Lamp (Alarm) 回転灯(警報)
- 报警蜂鸣器 Alarm Buzzer 警報ブザー
- 供水减压阀 Water Supply Pressure Reducing Valve 給水減圧弁
- 媒体分配器(标准3/8B) Manifold Additional(Standard 3 / 8B) マニホールド追加(標準3/8B)

配管 Hose Set ホースセット

适用 Application 適用	铁氟龙软管 Teflon hose テフロンホース	管接头形状 Hose Connection 接続形状	
对应媒体 Medium 对应媒体	水&油 Water & Oil 水&油用	对应配管形状 Enabled device type 对应装置型式	
最高使用温度 Max. Operating Temperature 最高使用温度	200℃以下 Under 200℃		
容许压力 Max. Pressure 許容圧力	0. 98MPa		
推荐更换时间 Replace Interval 交換目安時間	6000h		

MATSUI in search of rapport

张家港长城松井机械有限公司　上海松井机械有限公司

■ 张家港长城松井机械有限公司 〒215625 中国 江苏省张家港市锦丰镇锦绣路175号 tel:+86 512 5857-0320 fax:+86 512 5857-0290
■ 上海松井机械有限公司 〒201108 中国 上海市莘庄工业区春光路11号 tel:+86 21 5442-3111 fax:+86 21 5442-4805

http://www.matsui.com.cn

- 营业本部 〒201108 中国 上海市莘庄工业区春光路11号 tel:+86 21 5442-3111 fax:+86 21 5442-4805
- 深圳分公司 〒518067 中国 广东省深圳市南山区工业八路海琴苑9栋102号 tel:+86 755 2682-4290 fax:+86 755 2682-4292
- 广州分公司 〒511330 中国 广东省广州市增城区石滩镇立新东路57号汇商新城5幢111号 tel:+86 20 8729-3622 fax:+86 20 8729-1066
- 温州分公司 〒325024 中国 浙江省温州市龙湾区永中街道永定路1188号万达商业广场2幢1709室 tel:+86 577 8997-1876 fax:+86 577 8997-1890
- 杭州分公司 〒310018 中国 浙江省杭州经济技术开发区4号大街西子阳光星城1幢1808室 tel:+86 571 8672-1036 fax:+86 571 8672-1060
- 武汉分公司 〒430056 中国 湖北省武汉市沌口经济技术开发区创业路16号华源商务广场B座508室 tel:+86 27 8421-0300 fax:+86 27 8489-8109
- 苏州分公司 〒215011 中国 江苏省苏州市新区狮山路35号金河国际大厦1212室 tel:+86 512 6825-8253 fax:+86 512 6809-8143
- 南京分公司 〒210003 中国 江苏省南京市鼓楼区中山北路281号1栋1716室 tel:+86 25 8652-7310 fax:+86 25 8652-7320
- 青岛分公司 〒266109 中国 山东省青岛市城阳区崇阳路496号喜盈门财富广场7楼H座 tel:+86 532 8786-0233 fax:+86 532 8786-2160
- 天津分公司 〒300384 中国 天津市滨海高新区华苑产业区海泰华科三路1号(华鼎智地)6号楼202室 tel:+86 22 2372-3757 fax:+86 22 2372-6740
- 大连分公司 〒116600 中国 辽宁省大连经济技术开发区金马路金丰大厦606室 tel:+86 411 8761-8211 fax:+86 411 8761-8311

1707-1-1Y-1000

MATSUI

MC5-G1-HH

模具温度控制机(水式高温型)
Mold Temperature Controller High Temperature Type
金型温度調節機　高温仕様タイプ

媒体：清水 Medium: Clear water　160℃ ,180℃

更多基本性能
More Practical Functions
更なる多機能

实现更高精度
Achieve Higher Precision
更なる高精度

更快反应速度
Faster Reaction Speed
高応答性を実現

MC5-G1-HH Series

最高使用温度 Maximum use temperature
水 180℃

在使用本产品之前，请先仔细阅读产品说明书。
Before using the product,be sure to read the Instruction manual.
製品ご使用の際は必ず取扱説明書をお読みください。

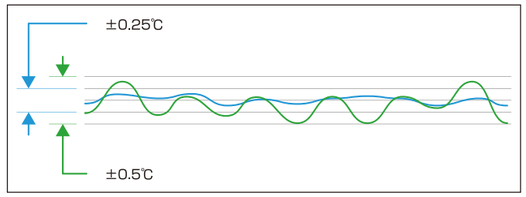
MC5-G1-HH

模具温度控制机(水式高温型)
Mold Temperature Controller High Temperature Type
金型温度調節機　高温仕様タイプ

最高使用温度 Maximum use temperature **180℃**

高性能、多功能
High performance, Multi-function
すべてに高性能、高機能

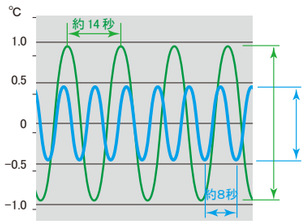
特長 Features 1 在模温机所有的基本功能基础上，同时具备更高精度和更快的反应速度。
Being with higher precision and faster reaction speed, based on all the basic function of mold temperature controller.
基本機能を踏襲し更なる高精度、高応答性を実現。



MC5
反应速度快，波动小，
优秀的温度稳定性。
Faster reaction speed, small fluctuation, excellent temperature stability.
応答性が良く振れ幅が
小さく、優れた温度安定性。

A社
虽然相对设定温度精度良好，
但是波动大，稳定性低。
Although the setting temperature precision is good, but the fluctuation is big, and the stability is low.
設定温度対して精度が良いが
振れ幅が大きく低安定性。

特長 Features 2 温度传感器(热电偶)反应迅速、耐久性好，无需维护。
Temperature sensor (thermocouple) is responsive good, achieve a maintenance-free and durable.
温度センサ(熱電対)は応答性が良く耐久性がありメンテナンスフリーを実現。

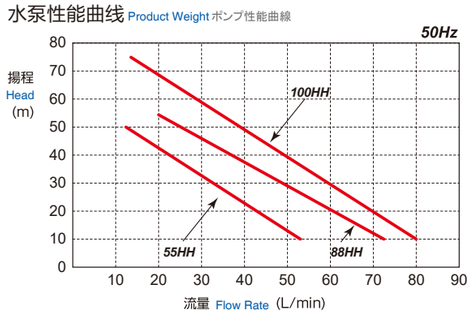


Pt100(他社Company)
相对设定温度来讲精度虽然高，
温度波动大，不稳定。
For setting temperature but good accuracy
Large amplitude is low stability
設定温度対して精度が良いが振れ幅が大きく低安定性。

热电偶(松井) Thermocouple(Matsui) 熱電対(松井)
反应快温度波动小，温度非常稳定。
Temperature sensor (thermocouple) is responsive good, achieve a maintenance-free and durable
応答性がよく振れ幅が小さく、優れた温度安定性。

特長 Features 3 采用高效率的高压大流量水泵，最新静音设计，低噪音。
Adopt efficient water pump with high pressure and big flow, with the latest low-noise design.
高効率の高圧大流量ポンプ採用新たな静音設計により高い静粛性を実現。

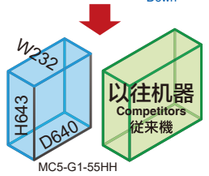
水泵性能曲线 Product Weight ポンプ性能曲線



特長 Features 4 适应各种使用场合，设计结构简洁。
Simple structure design applying to various of using occasions.
設置場所を選ばない コンパクト設計。

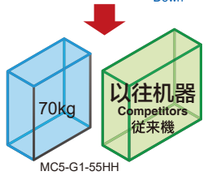
同等级尺寸最小。同等级重量最轻。
With the smallest size in same level With the lightest weight in same level.
クラス最小の大きさです。クラス最軽量です。

体積 Volume **45%** 減 Down



MC5-G1-55HH

質量 Volume **30kg** 減 Down



MC5-G1-55HH

特長 Features 5 优越的维护性。
Maintenance preeminent.
メンテナンス性抜群。

○控制面板的开闭非常简便。
Easy opening and closing of the control panel.
制御盤の開閉が簡単。

○外装板拆卸十分方便。
Easy desorption of the exterior plate.
外装板の脱着が簡単。

仅松开2个螺丝锁即可实现对控制面板的维护。
It can only be in the control panel of maintenance to unlock two places.
ロックを2箇所外すだけで制御盤のメンテナンスが可能。

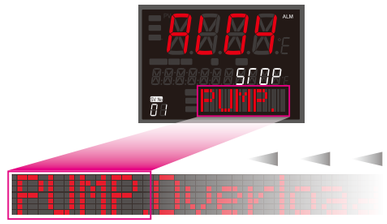
控制面板 Control Panel コントロールパネル

控制器非常的易懂、易观察、易操作
Easy to understand the overwhelming, easy-to-read, easy-to-use controller
圧倒的に判り易い、見易い、使い易いコントローラー

- 显示到达设定温度时间(能够判断出运转开始时间)
  Misplay of the guiedline set temperature arrival time
  (The waiting time can be determined.)
  設定温度到達時間の表示(運転開始時間が判断できる)
- 能显示异常履历
  Abnormal history can be displayed
  異常履歴がログされ表示も可能
- LCD文字显示为标配
  Display driving status on LCD
  LCD文字表示を標準装備
- 信息功能(异常、向导化、警报：换算出实际使用时间)
  Message function(Driving situation, Abnormal, Guide, Warning: In terms of the running time)
  メッセージ機能(異常、ガイド、警報：稼働時間を換算)
- 程序温度调节功能(根据程序能对应多种温度设定)
  Program temperature control function(Corresponding to the temperature setting of the various user by the program)
  プログラム温調機能(プログラムにより多様な温度設定に対応)

显示所有的运转状态
All of the operating conditions can be grasped in this display
運転状況を全て表示可能

PV
測定温度 測定温度
SV
设定温度 設定温度
显示运转状况(报警显示)
Operation status display(Alarm display)
運転状況表示(アラーム表示)
●操作按键
合适的间距，更易操作
Operation system button
Operability improvement
in the review of the pitch
操作系ボタン
ピッチの見直しで操作性向上



● 报警显示(例)
Operation status display(Alarm display)
アラーム表示

MEDIUM Low Level(显示媒体减)、PUMP Overload(水泵过载)等报警信息。
MEDIUM Low Leve (l down medium), and notify you by lightning post alarm information such as PUMP Overload (Pump overload).
MEDIUM Low Level(媒体減)、PUMP Overload(ポンプ過負荷)などのアラーム情報をお知らせします。

■ 标准机能 Standard Features 標準機能

- 温度显示单位0. 1℃
  Temperature display unit 0.1℃
  表示温度単位0.1℃
- 逆相检知
  Reverse phase check
  逆相検知
- SV切换(在面板上切换)
  Sv switch (Switch on the panel)
  SV 切替(パネルで切替)
- 外部启动停止
  External stop starting
  外部起動停止
- 运转中输出(提供端子)
  Running output(Supply terminal)
  運転中出力(端子出しまで)
- 异常报警输出(提供端子)
  Abnormity alarm output(Supply terminal)
  異常警報出力(端子出しまで)
- 启动停止定时器
  Start the stop timer
  起動停止タイマ
- 定时降温停止功能
  Timer cooling down and stop function
  タイマ降温停止機能
- 检测升温不良功能
  The function of checking the defect in heating up
  昇温不良検出機能
- 检测降温不良功能
  The function of checking the defect in cooling down
  降温不良検出機能
- 显示到达温度预想时间功能
  The function of displaying the expected time needed to reaching a temperature
  温度到達予想時刻表示機能
- 程序温度调节功能
  Programme temperature control function
  プログラム温調機能
- 停机操作时的渐冷功能
  Cooling down ability when stopping operation
  停止操作時の徐冷機能
- 自动排压
  Automatic pressure discharge
  自動圧力抜き
- 维护报警
  Maintainence alarm
  メンテナンス警報

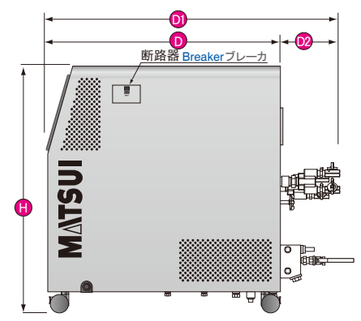
業界最高の標準装備
The industry's highest standard equipment

外形尺寸 Outer Dimension 外形寸法

	MC5-G1-55HH160/180	MC5-G1-88HH160/180	MC5-G1-100HH160/180
供水口 Water Supply Port 給水口	3/8B球阀＋过滤器 Ball Valve + Strainer ボールバルブ+ストレーナ		
排水口 Water Drain Port 排水口	φ10.5-3/8B 管接头 Hose Nipple ホースニップル		
送媒口 Medium Feed Port 送媒口	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×6 球阀 Ball Valve ボールバルブ
返媒口 Medium Return Port 返媒口	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×6 球阀 Ball Valve ボールバルブ
排污口 Drain Port ドレン口	3/8B 堵头 Pruge プラグ止メ		

	MC5-G1-55HH160/180	MC5-G1-88HH160/180	MC5-G1-100HH160/180
W	232	232	252
D	640		
D1	820		
D2	180		
H	643	683	733

MC5-G1-55/88/100 HH160/180



下图为MC5−G1−55HH
The Photo Refers to MC5-G1-55HH
図はMC5−G1−55HHです

単位：mm
Unit: mm